

«Offenes Haus» in der Bar du Nord in Basel
«open house» at the Bar du Nord in Basel
«open house» в Барі дю Норд в Базелі



Jeden Dienstag findet in der Bar des **Gare du Nord** im Badischen Bahnhof das «Offene Büro» statt, wo man in Ruhe arbeiten, verweilen, oder sich nach Wunsch beraten lassen kann. Auch eignet sich der Ort für Treffen von Gruppen oder Netzwerken für Informationsaustausch, Anlässe o.ä..

Im Rahmen des Kriegsgeschehens in der Ukraine möchten wir diesen Raum nun auch für Flüchtende öffnen.

«Offenes Haus» soll jeden Dienstag von **10:00-16:00 Uhr** in der Bar du Nord stattfinden. Es gibt Platz, freies Internet, sowie gratis Kaffee oder Tee. Ausserdem ist jeweils von 10:00-12:00 Uhr eine Person anwesend, die ukrainisch spricht oder versteht (tbc).

Wir sehen unser Angebot als eine schlichte Form der Willkommenskultur.

Wir möchten unsere Infrastruktur für Menschen zur Verfügung stellen, die aus ihrem Lebensraum vertrieben wurden und ihnen hier einen Ort anbieten, an dem man sich in Ruhe treffen kann, wo man arbeiten, zoomen oder einfach bei Kaffee oder Tee verweilen kann.

Ми надаємо вам можливість щовівторка відвідувати «Відкритий Простір», для якого свої кімнати надав бар **Gare du Nord** в Бадишер-Банхофі. Там можна спокійно попрацювати, провести час або отримати консультацію за бажанням. Місце також підходить для індивідуальних та групових зустрічей, для обміну інформацією, заходів тощо.

В рамках «Війна в Україні» ми хочемо відкрити цей простір для тимчасово переміщених осіб.

День «**відкритих дверей**» буде проходити щовівторка з **10:00 до 16:00** в Барі дю Норд. Тут можна скористатися безкоштовним доступом до Інтернету, а також вам буде запропоновано безкоштовно каву або чай. Крім того, з 10:00 до 12:00 буде присутня людина, яка володіє або розуміє українську мову(tbc).

Таку пропозицію ми розглядаємо як форму для інтеграції у суспільство та ознайомлення з культурою.

Ми хочемо зробити нашу інфраструктуру доступною для осіб, які були переміщені зі свого місця проживання, і запропонувати їм місце, де вони могли б зустрітися, працювати або затримуватися з кавою чи чаєм.

Every Tuesday, the «open office» takes place in the spacious rooms of the bar of the **Gare du Nord** in the Badischer Bahnhof, where you can work in peace, linger or get advice as you wish. The place is also suitable for meetings of groups or networks for information exchange, events or the like.

In the context of the war in Ukraine, we would like to open this space for refugees as well.

The «**open house**» will take place every Tuesday from **10am to 4pm** in the Bar du Nord. There is space, free internet and free coffee or tea. In addition, there will be a person present from 10am-12pm who speaks or understands Ukrainian (tbc).

We see our offer as a simple form of welcome culture.

We want to make our infrastructure available to people who have been displaced from their living space and offer them a place here where they can meet in peace, where they can work, zoom or simply linger over coffee or tea.

Ansprechpersonen im Gare du Nord:

Kim Egi (Betriebsbüro Gare du Nord): kegi@garedunord.ch

Désirée Meiser (Künstlerische Leitung Gare du Nord): dmeiser@garedunord